

REPUBLICA DE CHILE
GOBIERNO INTERIOR
GOBERNACION DE ULTIMA ESPERANZA

REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR. 93/4068			
A: 01 MAR 93			
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

SEÑOR
CARLOS BASCUÑAN E.
JEFE DE GABINETE DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR
S A N T I A G O.-
- - - - -

ARCHIVO

El Gobernador infrascrito informa a Ud. lo siguiente, relacionado con la localidad de Puerto Edén, que pertenece a nuestra Provincia :

1. Son muchas las dificultades para poder llegar a Puerto Edén, que impiden viajar continuamente. El que suscribe programó un viaje en los primeros días del mes de Diciembre pasado, que duró cinco días, de los cuales dos fueron de ida y dos de regreso y solamente un día en Puerto Edén, pero haciendo una evaluación completa de sus necesidades, requerimientos y que es lo que se puede hacer en ese lugar.
- 2.- Las conclusiones que se obtienen de este viaje, es la necesidad imperiosa de ir en ayuda efectiva. Allí existe un grupo de pobladores de aproximadamente unas 360 personas y de 11 Kawaskar, último vestigio de una raíz indígena y a la que debemos prestarle un apoyo que en forma definitiva cuidemos de mantenerlo con una vida digna dentro de su entorno.
- 3.- El Sr. Jefe de Gabinete encontrará adjunto una carpeta que esta Gobernación envía a S.E. el Presidente de la República, Don PATRICIO AYLWIN AZOCAR y que contiene en dos informes, lo que a juicio de este Gobernador debe hacerse, para terminar con lo que se llama soluciones de "Parche".
- 4.- De estos dos informes ya algunas de estas cosas se están realizando en beneficio de los pobladores, pero hay otras que necesitan de la preocupación del Gobierno, muy especialmente en lo que se refiere a la "INSTALACION DE AGUA POTABLE" y "ELECTRIFICACION DEL POBLADO POR MEDIO DE TURBINA" (similar a la de Caleta Tortel, recientemente instalada), lo que constituiría una solución definitiva.
- 5.- Agradeceré mucho al Sr. Jefe de Gabinete su especial preocupación y que es además de mucha gente que mira con los ojos puestos en esta labor que se ha impuesto el Gobierno en este rincón de Chile.



Saluda a Ud.,
[Handwritten signature]
MANUEL SUAREZ ARCE
Gobernador Provincial

PRIMER INFORME DE VIAJE A PUERTO EDEN

Puerto Natales, Noviembre 29 de 1992 - Gobernador MANUEL SUAREZ ARCE

El Gobernador solicitará al Gobierno Regional el apoyo para que el Gobierno Central aborde a través de la Provincia de Ultima Esperanza un "PLAN DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD DE PUERTO EDEN", dando no sólo la satisfacción de las necesidades de Puerto Edén - abandonado hasta hoy - sino buscar una adecuada productividad que harían mejorar sus condiciones de vida.

Este desarrollo está basado en :

- a) Agua Potable;
- b) Electrificación Hidroeléctrica;
- c) Desarrollo Pesquero;
- d) Cursos de Capacitación;
- e) Actividad Turística;
- f) Colocación de Conejos;
- g) Desarrollo Agrícola;
- h) Economía Social.

ORDEN DE LOS PROBLEMAS Y SUS POSIBILIDADES DE SOLUCION

I. COMUNICACIONES :

El tema de las comunicaciones principalmente con Puerto Natales y otros puntos del país, es una de las inquietudes grandes de la población.

Opino que no es lo mejor, la idea o proyecto de un teléfono público de la Compañía de Teléfonos de Chile, que tiene un costo de quince millones de pesos y que su tecnología no da un respaldo de seguridad, ya que existen antecedentes de lo que a menudo sucede con estas comunicaciones en Torres del Paine donde existen servicios similares con dificultades de comunicación.

Un teléfono público necesita de un concesionario y un mensajero más la mantención de la Compañía de Teléfonos de Chile cada cierto tiempo o cuando suceden desperfectos, además debe pagarse las llamadas de larga distancia, lo que sería oneroso.

Se sugiere un equipo de BANDA CIUDADANA que ya funcionó por más de cinco años dentro del marco de un convenio que existió con la Corporación de Educación y que al terminar estos equipos fueron retirados.

Señalaron los pobladores que este sistema era satisfactorio, se podía hablar sin problemas y sin costo alguno.

Sugerencia :

Comprar este equipo para la comunidad.

FONDOS : SUBDERE "EQUIPAMIENTO COMUNITARIO";
RESPONSABLE : GOBERNACION PROVINCIAL DE ULTIMA ESPERANZA;
A CARGO DE : SU FUNCIONAMIENTO DELEGADO DE PUERTO EDEN;
COSTO : DOS MILLONES DE PESOS.

A G U A P O T A B L E

La población consume agua de lluvia. No existe funcionamiento de agua potable. La que se instaló en 1988 (más o menos) tuvo un alto costo y sólo funcionó una semana. El agua actual llega al consumidor con serios problemas de contaminación (se adjunta informe de Sanidad).

Se están tomando algunas providencias, especialmente con la Municipalidad, para solucionar algunos casos puntuales como de la escuela y otros.

Necesidad :

Elaborar proyecto de ejecución de los problemas de agua potable y alcantarillado. Para ello debería enviarse a dos profesionales, para estudiar esta posibilidad en el terreno mismo, debe hacerse en el más breve plazo.

RESPONSABLE : SERPLAC, OBRAS PUBLICAS O QUIEN DETERMINE EL GOBIERNO REGIONAL.

ELECTRIFICACION HIDROELECTRICA

La base principal del desarrollo de Puerto Edén pasa por este proyecto, que si bien es de alto costo, está contemplado en los planes del Gobierno para las zonas alejadas, existen ya cinco de ellos terminados. El último en Caleta Tortel con un costo superior a los 60 millones de pesos.

Al instalarse esta energía permitiría que toda la población pudiera acceder a ella a un bajo costo y las 24 horas del día, industrializando en alguna medida a la Villa, creando pequeñas microempresas en las actividades de pesca y poder preparar una variedad de mariscos y pescados y conservarlos en frío, lo que actualmente no puede hacerse.

Además tendría acceso a consumir carne, pollos, etc., lo que según conversaciones hay familias que por años no consumen este producto, no por falta de dinero sino que por falta de conservación.

PROYECTO : FIRMA MANINN DE PUERTO MONTT;
FONDOS : PRESIDENTE DE LA REPUBLICA;
PLAZO : EL MAS BREVE;
RESPONSABLE : GOBERNACION PROVINCIAL DE ULTIMA ESPERANZA CON APOYO DE LA INTENDENCIA REGIONAL;
INVERSION : 70 MILLONES DE PESOS.

DESARROLLO PESQUERO

Estudiar posibilidades de Balsa de Choritos, Salmón en Jaula y otros. Se hará informe de Sernap - Natales.

CURSOS DE CAPACITACION

Carpintero de Ribera, Buzos Mariscador, Conservación de Pescados y Mariscos.

ACTIVIDAD TURISTICA

La explotación turística es una nueva fuente de entradas que muy pocos visualizan. En el trayecto a Puerto Edén, pueden visitarse con algunas horas de desvío los VENTISQUEROS más importantes, entre ellos el ANA MARIA, el más grande de Sud América. Se hará un amplio informe de las posibilidades de esta actividad.

DESARROLLO AGRICOLA

Sólo con fines de subsistencia pequeños invernaderos, siembras al aire libre, etc.

ECONOMIA SOCIAL

a) No es posible la crianza de ovinos o bovinos por la turba y rocas, sin embargo fué aceptada la idea de colocar conejos, lo que permitiría abundante carne y aprovechamiento del cuero vendiéndolo.

b) Hay abundante Turba, la que podría ser aprovechada para calefacción. No olvidemos que en las Islas Malvinas toda o mayor parte de la calefacción es con Turba y la llevan de lugares lejanos.

O T R O S P U N T O S P E N D I E N T E S

Averiguar si hay terrenos aún en manos de Bienes Nacionales, si falta entregar Titulos de Dominio en Puerto Edén.

Estudiar la forma de aplicar el Subsidio Habitacional Rural en Puerto Edén, para que los propietarios procedan a mejorar sus viviendas.

RESPONSABLE : SERVIU .

Elaborar Proyecto de Construcción de casetas - baño y sistemas de alcantarillado para Puerto Edén.

RESPONSABLE : SEREMI DE OBRAS PUBLICAS U OTRO ORGANISMO.

Elaborar Proyecto de Construcción de una senda de circulación para los habitantes de Puerto Edén. Senda de Circulación la hará la Municipalidad de Puerto Natales.

RESPONSABLE : MUNICIPALIDAD DE PUERTO NATALES.

Formular Proyecto para la Construcción de una multicancha techada en Puerto Edén o comprar Galpón ex Pesquera Camelio.

RESPONSABLE : DIRECCION REGIONAL DE DEPORTES Y RECREACION.

Elaborar presupuesto y buscar alternativa de financiamiento para la instalación de una antena satelital de Televisión en Puerto Edén.

RESPONSABLE : GOBERNACION PROVINCIAL ULTIMA ESPERANZA.

Enviar en forma semanal películas, programas culturales y deportivos gravados en sistema beta a la localidad de Puerto Edén, aprovechando los viajes del Transbordador.

RESPONSABLE : GOBERNACION PROVINCIAL DE ULTIMA ESPERANZA
O MUNICIPALIDAD DE PUERTO NATALES.

Implementar con elementos deportivos y recreativos a la Sede Comunitaria y Clubes Deportivos de Puerto Edén (mesas de pinpón, camisetas, balones de baby fútbol, arcos y redes de baby fútbol, juegos de salón, etc.)

RESPONSABLE : MUNICIPALIDAD DE PUERTO NATALES
DIRECCION REGIONAL DE DEPORTES Y RECREACION.

Programar Rondas Médicas en forma trimestral a la localidad de Puerto Edén, incluyendo en éstas charlas sobre alcoholismo principalmente, con ayuda de elementos audiovisuales.

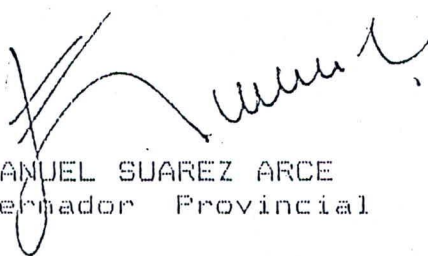
RESPONSABLE : SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD.

PROGRAMA DE LENTES PARA ADULTOS

Se enviará un Tecnólogo Médico para hacer una evaluación de los adultos y estudiantes con estas necesidades.

Se hará un Programa Social Gobernación Provincial conjuntamente con el Club de Leones.




MANUEL SUAREZ ARCE
Gobernador Provincial

MSA/psc.-

SEGUNDO INFORME VIAJE A PUERTO EDEN REFERIDO A LA COMUNIDAD
"KAWASHKAR"

UBICACION Y DESCRIPCION DE LA COMUNIDAD

Puerto Edén (Lat. 49º. 08 S. y LONG. 74º. 25 W) situado a unos 620 kilómetros de Punta Arenas y 250 millas de Puerto Natales (24 horas de navegación desde Puerto Natales en naves de buen andar). Es una Villa enclavada en el sector noreste de la Isla Wellington perteneciente a la Provincia de Ultima Esperanza en la XII Región de Magallanes. Se sitúa en la bahía que forma el llamado "Paso del Indio" en el Canal Messier, dentro del grupo de islas pertenecientes al Archipiélago de Guayaneco.

Las especiales características de la comunidad de Puerto Edén están dadas además de su condición de elevado aislamiento geográfico, por la composición de su población, conformada por un grupo mayoritario de migrados del sector, que aunque no son propiamente indígenas, exhiben rasgos de tipo HUILICHE en muchos casos.

El grupo minoritario de la población lo constituyen individuos de ascendencia Kawashkar (o Qawashgar), en rápida extinción por el alto nivel de morbilidad de los supervivientes.

El sector Kawashkar de la población, durante este siglo, ha sido objeto de varios intentos gubernamentales por asentarlos definitivamente en el sector de la Villa. Residen en forma permanente allí desde el año 1969, año que se le entregó a la mayoría de las familias viviendas básicas por parte de la entonces llamada Corporación de la Vivienda.

VISITA DEL GOBERNADOR

La visita del Gobernador dejó de manifiesto las condiciones precarias en que viven, no sólo las familias indígenas, sino también el resto de la comunidad. No cuentan con agua potable ni luz eléctrica, como combustible se usa leña. La eliminación de excretas se realiza a través de pozos negros. El agua para el consumo humano es recolectada en tambores por medio de las copiosas lluvias que caen en el sector, lo que provoca enfermedades especialmente en los niños por el largo tiempo que permanecen en este tipo de envases.

Así como en las poblaciones del continente es el uso obligado de los vehículos a tracción por ruedas para las actividades diarias, aquí son de uso obligado las embarcaciones tipo bote a remos

y motor fuera de borda. Existen unas 200 embarcaciones registradas.

La comunidad Kawashkar en Puerto Edén se componen en la actualidad de 4 familias, más una familia en la Isla Guarello (a 10 horas de viaje de Edén), en total son 11 personas a las que el Gobernador considera debe ayudárseles para evitar la total extinción, por las malas condiciones en que viven.

Diferentes comisiones de las comunidades religiosas han podido apreciar el trato que se les dá por parte de algunos pobladores que lo incitan a ingerir bebidas alcoholicas, las que cambian por objetos que les han sido regalados por visitantes, o bién por un trabajo en la pesca, donde son víctimas de un pésimo salario.

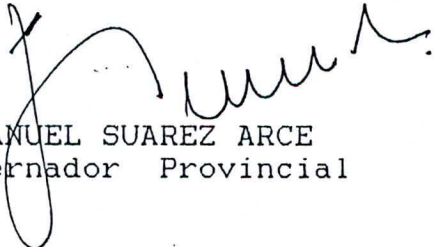
Sin embargo, son rescatables si nos atrevemos a crearles condiciones de vida dignas, lo que sólo puede hacerse si el Gobierno evidencia una preocupación por ellos.

MEDIDAS NECESARIAS

Se proponen las siguientes medidas :

- a) La obtención de una pensión de Gracia para las familias de esta comunidad, cuya nómina completa se acompaña en anexo 1. No podrían acceder a una Pensión Asistencial por no reunir los requisitos, partiendo por la edad.
- b) Construcción de 4 viviendas en Puerto Edén para erradicarlos del lugar actual, llevándolos a unos 3 kilómetros, lugar de mejor calidad para vivir y una vivienda en Guarello para la familia que vive en ese sector. Se acompaña anexo 2 con la posible Ficha.
- c) Entregarle a cada uno de los hombres un bote con el acondicionamiento para la pesca y con la calidad de no poder venderlos y que le sirva para trabajar en condiciones diferentes a la actual y le permita un buen desarrollo económico. Se acompaña anexo 3.

Finalmente que este programa se podría acometer con la colaboración de aquellos organismos del Gobierno que puedan aportar la parte técnica y Fondos de la Presidencia de la República.


MANUEL SUAREZ ARCE
Gobernador Provincial

Puerto Natales, Enero 18 de 1993.

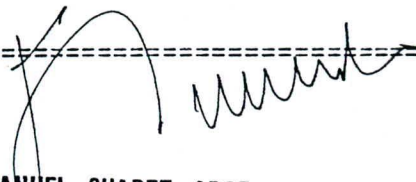
REPUBLICA DE CHILE
GOBIERNO INTERIOR
GOBERNACION DE ULTIMA ESPERANZA

LISTADO DE GRUPOS FAMILIARES INDIGENAS DE PUERTO EDEN

NOMBRE Y APELLIDOS	EDAD	CEDULA DE IDENTIDAD	A C T I V I D A D
RENCHI SOTOMAYOR CARLOS RAUL	52 años	8.421.982-7	PESCADOR ARTESANAL (JEFE COMUNIDAD)
NAVARINO MAIGA CELIA DEL CARMEN	48 años	8.610.145-9	LABORES DE CASA Y ARTESANIA
RENCHI NAVARINO MARIA LUISA	16 años	10.178.315-4	ESTUDIANTE 3a. ENSEÑANZA MEDIA
EDEN ULLOA NELSON JUAN	41 años	6.849.410-9	PESCADOR ARTESANAL
EDEN WELLINGTON ESTER MARIA	58 años	9.236.207-1	PESCADOR ARTESANAL
ULLOA ROSALES ROSA SARA	69 años	10.178.101-1	LABORES DE CASA
TONKO GUIDE JULIO EDUARDO	52 años	10.178.726-5	PESCADOR ARTESANAL
PETERITO EDEN RAMON JOSE	30 años	9.656.102-4	PESCADOR ARTESANAL
ACHACAZ MOLINARI VERONICA	31 años	8.151.391-0	LABORES DE CASA

POBLACION ALACALUFE RESIDENTE EN ISLA GUARELLO

ARROYO EDEN FRANCISCO ERNESTO	50 años	10.629.729-0	PESCADOR ARTESANAL
PATERITO CAAC TERESA JOSEFINA	54 años		PESCADOR ARTESANAL


MANUEL SUAREZ ARCE
PUERTO NATALES

FICHA EBI
PROCESO PRESUPUESTARIO 1993
Postula : EJECUCION

1.- PROYECTO COD.BIP. : CONSTRUCCION VIVIENDAS Y EQUIPAMIENTO LABORAL COMUNIDAD KAWESHKAR DE PUERTO EDEN

2.- Localizacion:

Region : XIIa.
Provincia : Ultima Esperanza
Comuna : Natales

3.- Instituciones que participan:

Unidad Tecnica : Municipalidad de Puerto Natales
Resp. Operacion : Junta Vecinos de Puerto Eden
Resp. Financiero:

4.- Clasificacion sectorial: EQUIPAMIENTO COMUNITARIO

5.- Situacion: PROYECTO NUEVO

6.- Presentacion: GENERAL

7.- Descripcion de las actividades a realizar:

EL PROYECTO CONSISTE EN CONSTRUIR 4 VIVIENDAS PARA LA COMUNIDAD INDIGENA (Alacalufes) EXISTENTE EN PUERTO EDEN. ESTAS VIVIENDAS TENDRAN UNA SUPERFICIE DE 30 M2 CONSTRUIDA EN MADERA, SOBRE PILOTES DE CIPRES, REVESTIMIENTO INTERIOR DE CHOLGUAN, FORRO EXTERIOR Y TECHOS DE FIERRO EN "V". CADA VIVIENDA CONSTARA DE UNA COCINA-COMEDOR-ESTAR, 2 DORMITORIOS Y UN BANO. ESTAS SE CONSTRUIRAN EN UN SECTOR SEPARADO DE LA LOCALIDAD DE PUERTO EDEN. ADEMÁS SE CONTEMPLA ENTREGAR A ESTA PEQUEÑA COMUNIDAD 4 BOTES (remo y/o vela) CON SU CORRESPONDIENTE EQUIPAMIENTO DE PESCA TALES COMO REDES, ESPINELES, ETC. TAMBIEN SE INCLUYE EN EL PROYECTO, 1 VIVIENDA Y 1 BOTE PARA ISLA GUARELLO.

8.- Justificacion:

ACTUALMENTE EN LA LOCALIDAD DE PUERTO EDEN, VIVEN 9 PERSONAS (MAS 4 EN ISLA GUARELLO) DE LA COMUNIDAD INDIGENA ALACALUFE, QUIENES VIVEN EN PRECARIAS CONDICIONES, TANTO SANITARIAS, COMO HABITACIONALES, LABORALES Y SOCIALES EN GENERAL. A ELLO DEBE ASEREGARSE QUE FRECUENTEMENTE SON VICTIMAS DEL MAL TRATO POR PARTE DE ALGUNOS POBLADORES QUIENES LOS INCITAN A BEBER BEBIDAS ALCOHOLICAS Y LES QUITAN O PERMUTAN EL FRUTO DE SU TRABAJO POR ESPECIES DE ESCASO VALOR, O BIEN SON VICTIMAS DE ESCUALIDOS SALARIOS.

SE ESTIMA NECESARIO MEJORAR LAS CONDICIONES DE VIDA Y DIGNIDAD DE ESTA COMUNIDAD ALACALUFE, OTORGANDOLES UNA VIVIENDA DIGNA Y LOS MEDIOS MINIMOS NECESARIOS PARA QUE PUEDAN REALIZAR ALGUNA ACTIVIDAD PRODUCTIVA QUE LES PERMITA ALGUN DESARROLLO ECONOMICO.

POR OTRA PARTE SE ESTIMA NECESARIO UBICAR A ESTOS INDIGENAS, EN UN LUGAR APARTADO DEL RESTO DE LOS POBLADORES, CON EL FIN DE QUE ESTOS NO LES MOLESTEN E INSITEN A TOMAR ACTITUDES NEGATIVAS. Y POR OTRA PARTE PUEDAN DESARROLLAR SUS ACTIVIDADES EN FORMA TRANQUILA Y DE ACUERDO A SUS COSTUMBRES.

9.- RESUMEN DE LOS RESULTADOS.

(Montos en moneda de diciembre de 1992)

Fecha de los resultados: Momento optimo Magnitud del proyecto: 4 viviendas
Vida util : 15 anos para inversion: 1993 Total beneficiarios : 11 alacalufes

10.- INVERSION INCURRIDA A LA FECHA EN EL PROYECTO: No hay

11.- CALENDARIO DE FINANCIAMIENTO DE LA INVERSION

Credito Externo: Fecha ultima modificacion:
Montos expresados en moneda de Diciembre de 1992 Tipo de cambio: \$ /US\$

FUENTE	SOLICITADO NETO		INVERSION		INVERSION		SALDO TOTAL	
	M\$	MUS\$	M\$	MUS\$	M\$	MUS\$	M\$	MUS\$
TOTAL FUENTE	40.496		-	-	-	-	-	-

12.- MANUEL SUAREZ ARCE - GOBERNADOR PROVINCIAL ULTIMA ESPERANZA - FONOS 411423 y 411954

13.- RESULTADO ANALISIS ECONOMICO

Fecha resultado:
Resultado del analisis:
Institucion que analizo:
Comentarios:

PRESUPUESTO ESTIMADO

150 M2 CONSTRUCCION EN MADERA	M\$ 168/m2	25.200
COMPRA 5 BOTES MADERA (6m eslora)	M\$ 100 c/u	500
IMPLEMENTACION 5 BOTES	M\$ 50 c/u	250
GASTOS GENERALES	15 %	3.893
UTILIDAD CONTRATISTA	15 %	4.476

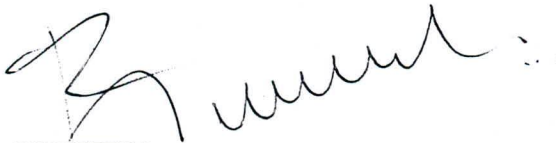
SUBTOTAL		34.319
18% IVA		6.177

T O T A L		40.496

NOTA: Los valores de las viviendas fueron estimados en base al valor del m2 de construccion en Puerto Natales, con un recargo del 20%.

El valor de los botes y su implementacion fueron estimados por SERNAP.

Puerto Natales, 18 de Enero de 1993.-



MANUEL SCARZ ARCE
 Gobernador
 Ultima Esperanza